

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1^{er} DÉCEMBRE 1953.

1 DECEMBER 1953.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de vieillesse
des travailleurs indépendants.

WETSONTWERP

betreffende het ouderdomspensioen
voor zelfstandige arbeiders.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. LAMALLE
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER LAMALLE
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 35.

Art. 35.

Entre le premier et le deuxième alinéa du 1^o, insérer
ce qui suit :

« Le taux de cotisation et le minimum ci-dessus indiqués
sont réduits au quart pour les travailleurs indépendants
qui, dans les conditions des articles 11, 15, 18 et 19 de la
loi du 8 mars 1951 modifiant, à partir de l'exercice 1951,
les lois et arrêtés relatifs aux impôts sur les revenus et à
la C. N. C. coordonnés par les arrêtés des 15 et 16 jan-
vier 1948, ou dans toutes autres conditions à déterminer
par le Roi, se constituent des avantages au moins équiva-
lents à ceux résultant de la présente loi.

Les travailleurs indépendants et leurs ayants droit ne
bénéficient des avantages de la présente loi qu'à due con-
currence du nombre d'années pour lesquelles aura été
effectué le versement de la cotisation intégrale. »

JUSTIFICATION.

La loi devrait en effet tenir compte de la situation des travailleurs
indépendants qui ont déjà fait un effort de prévoyance. Si un amende-
ment n'y était pas apporté dans ce but, ceux-ci risqueraient de devoir
mettre fin à l'effort entrepris et à perdre de ce chef tout ou partie de
son produit.

Il faut penser, par exemple, à ceux qui ont acheté ou construit leur
maison et ont contracté de ce chef une dette hypothécaire garantie par
une assurance-vie. Peut-on imaginer qu'on puisse par une loi dépourvue

Tussen het eerste en het tweede lid van het 1^o het vol-
gende inlassen :

« Het bedrag der bijdrage en het minimum, hierboven
bepaald, worden tot een vierde verminderd voor de zelf-
standige arbeiders die, in de voorwaarden gesteld bij de
artikelen 11, 15, 18 en 19 der wet van 8 Maart 1951
waarbij de wetten en besluiten betreffende de inkomsten-
belastingen en de nationale crisisbelasting, samengeordend
bij de besluiten van 15 en 16 Januari 1948, met ingang
van het dienstjaar 1951 worden gewijzigd, of in om het
even welke andere door de Koning te bepalen voorwaar-
den, voordelen vestigen die ten minste gelijk zijn aan de
uit deze wet voortvloeiende voordelen.

De zelfstandige arbeiders en hun rechthebbenden kun-
nen de bij deze wet bepaalde voordelen slechts genieten
tot beloop van het aantal jaren, waarvoor de bijdrage
integraal werd gestort. »

VERANTWOORDING.

De wet zou inderdaad rekening moeten houden met de toestand van
de zelfstandige arbeiders die reeds blijk van vooruitzicht hebben gege-
ven. Wordt geen amendement in die zin ingelast, dan dreigen zij de
gedane inspanning te moeten staken en bijgevolg het resultaat er van
geheel of gedeeltelijk te verliezen.

Er dient bij voorbeeld gedacht aan hen, die een huis hebben gekocht
of gebouwd, en die daartoe een hypothecaire lening hebben aangegaan,
gewaarborgd door een levensverzekering. Het ware ondenkbaar dat

Voir :

449 (1951-1952) : Projet de loi.
570, 630 et 657 (1951-1952), 36, 40, 96, 132 et 138 (1952-1953) :
Amendements.
623 (1952-1953) : Rapport.
657, 764, 772 (1952-1953) et 7 : Amendements.

Zie :

449 (1951-1952) : Wetsontwerp.
570, 630 en 657 (1951-1952), 36, 40, 96, 132 en 138 (1952-1953) :
Amendementen.
623 (1952-1953) : Verslag.
657, 764, 772 (1952-1953) en 7 : Amendementen.

de souplesse les amener à arrêter leurs versements reconstitutifs du capital prêté.

D'autre part, il n'est pas souhaitable non plus d'empêcher à l'avenir les jeunes travailleurs indépendants de penser à acheter « leur maison » de cette manière, en leur imposant des charges trop élevées.

L'amendement proposé prévoit la possibilité pour un travailleur indépendant de choisir entre différents moyens de constituer sa retraite, notamment celui prévu par la loi d'exonération fiscale du 8 mars 1951 récemment améliorée par le Parlement.

zij door een te strakke wet zouden worden verhinderd de stortingen tot wedersamenstelling van het geleende kapitaal voort te zetten.

Daarenboven, is het evenmin gewenst voortaan te verhinderen dat de jonge zelfstandige arbeiders er zouden aan denken hun woning op die wijze aan te kopen, door hun te zware lasten op te leggen.

Door het voorgestelde amendement wordt voor de zelfstandige arbeider de mogelijkheid geschapen om te kiezen tussen verschillende middelen om zijn rustpensioen aan te leggen, namelijk dat waarin voorzien wordt door de wet betreffende de vrijstelling van belasting die onlangs door het Parlement werd verbeterd.

D. LAMALLE,
E. CHARPENTIER,
P. VAN DEN BOEYNANTS.
